



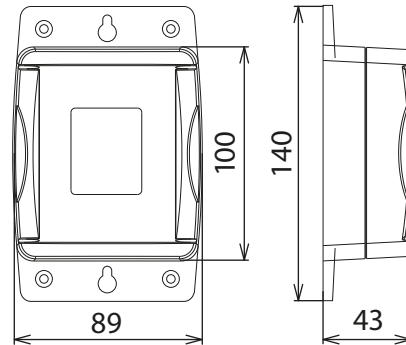
## Blitzzähler DLSC 100 IP 65

IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

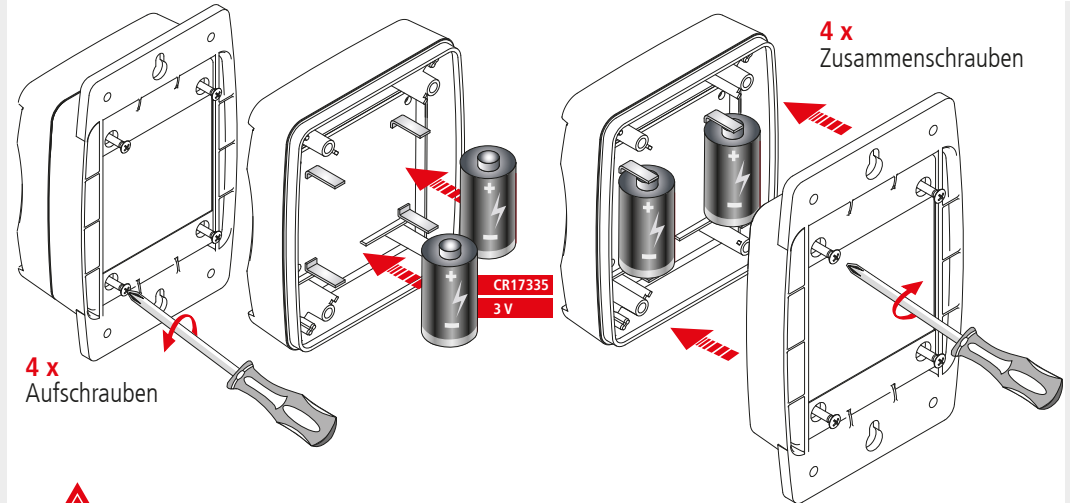
IEC 60417-6183:  
Installation,  
mechanical expertise



## Maßbild



## Inbetriebnahme



## Anwendung

Der Blitzzähler besteht aus einer LCD-Anzeige, welche die Anzahl sowie die Uhrzeit/das Datum des Blitzereignisses anzeigt. Der Sensor des Zählers ist im Stromkreis integriert, so dass kein zusätzlicher Sensor installiert werden muss.

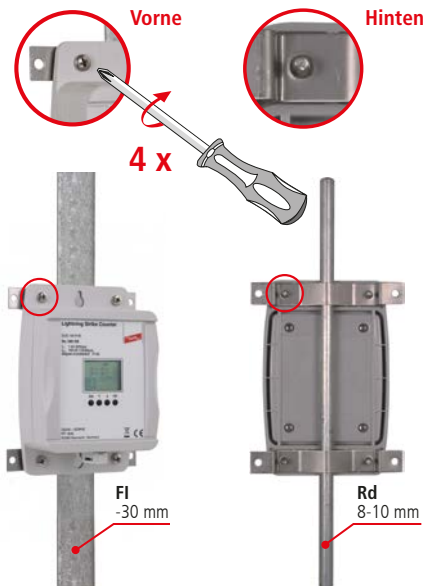
## Sicherheitshinweise

Vor dem Einbau ist der Blitzzähler auf äußere Beschädigungen zu kontrollieren. Sollte bei dieser Kontrolle eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf der Blitzzähler nicht montiert werden.

## Technische Daten

I <sub>tc</sub> (Ansprechstrom)	1 kA (8/20 µs)
I <sub>mcw</sub> (max. Ableitstrom)	100 kA (10/350 µs)
Anzahl der aufgezeichneten Ereignisse	999
Schutzart des Gehäuses	IP 65
Abmessungen	140 x 88,9 x 42,6 mm
Gewicht	440 g
Temperaturbereich	-20°C...+60°C
Lagertemperatur	-30°C...+80°C
Montage auf	Rund- oder Flachleiter
Klemmbereich Rd	8 - 10 mm
Klemmbereich FI	- 30 mm
Bestellnummer	599 100

## Montage



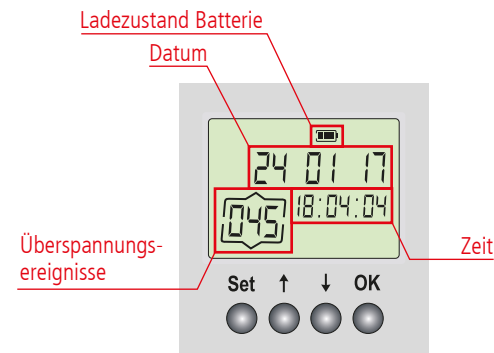
Die Befestigungen für Rund- und Flachleiter sind im Lieferumfang enthalten.



Die o.g. Batterien vom Typ EVE CR17335 (Lithium-Mangandioxid) sind im Lieferumfang nicht enthalten! Es wird jedoch empfohlen, Batterien diesen Typs zu verwenden!

## Grundeinstellungen

Um Energie zu sparen, ist das LCD-Display standardmäßig ausgeschaltet. Durch Drücken einer beliebigen Taste, wird der Bildschirm aktiviert. Der Eingangsbildschirm zeigt die Anzahl der Blitzereignisse (untere linke Ecke) sowie das Datum (oben) und die Uhrzeit (Mitte rechts) des letzten Blitzereignisses. Außerdem kann der Ladezustand der Batterie abgelesen werden (ganz oben). Mit den Pfeiltasten (↑↓) können frühere Blitzereignisse gesucht werden.



Um die interne Uhr zu überprüfen, wird bei leerem Display **OK** gedrückt (das letzte registrierte Blitzereignis wird angezeigt) und nach 1 Sekunde nochmal **OK** gedrückt. Beim zweiten Drücken der **OK**-Taste wird die interne Uhr angezeigt. Die Anzeige der Uhr erscheint für 3 Sekunden. Die Genauigkeit der internen Uhr sollte einmal im Jahr überprüft werden. Wenn die Uhrzeit korrigiert werden soll, muss während der Uhr-Anzeige wieder die **OK**-Taste gedrückt werden. Die Uhr-Einstellung erfolgt durch Drücken der **OK**-Taste, um sich durch die Zeit-Ebenen (Stunden, Minuten, Sekunden) zu bewegen. Mit den Pfeiltasten (↑↓) können die Zahlen geändert werden. Die jeweils eingestellte Zahl blinkt auf. Um die neue Zeiteinstellung zu sichern, bestätigt man alle Zeit-Ebenen mit **OK**, bis auch die letzte Zahl rechts oben durch **OK** bestätigt ist.

Sobald die Zeit/das Datum eingestellt ist, erscheint die Möglichkeit „Alle Daten löschen“. Mit den Pfeiltasten (↑↓) kann zwischen „Ja“ und „Nein“ gewählt, und mit **OK** bestätigt werden.

**Warnung:** Gelöschte Daten können nicht wieder hergestellt werden.

## Entsorgung



Das Gerät und die Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Weiterführende Informationen entnehmen Sie unserer Homepage: [www.dehn.de](http://www.dehn.de)

**Überspannungsschutz** DEHN + SÖHNE  
**Blitzschutz/Erdung** GmbH + Co. KG.  
**Arbeitsschutz** Hans-Dehn-Str. 1  
**DEHN schützt.®** Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Deutschland

Tel: +49 9181 906-0  
[www.dehn.de](http://www.dehn.de)



## Lightning strike counter DLSC 100 IP 65

IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

IEC 60417-6183:  
Installation,  
mechanical expertise



## Application

The lightning strike counter consists of an LCD that shows the number and time/date of the lightning events. The sensor of the counter is integrated in the circuit so that no additional sensor is needed.

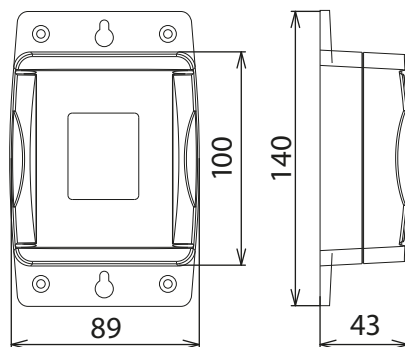
## Safety instructions

The lightning strike counter must be checked for signs of damage prior to installation. If damage or any other defect is found, it must not be mounted.

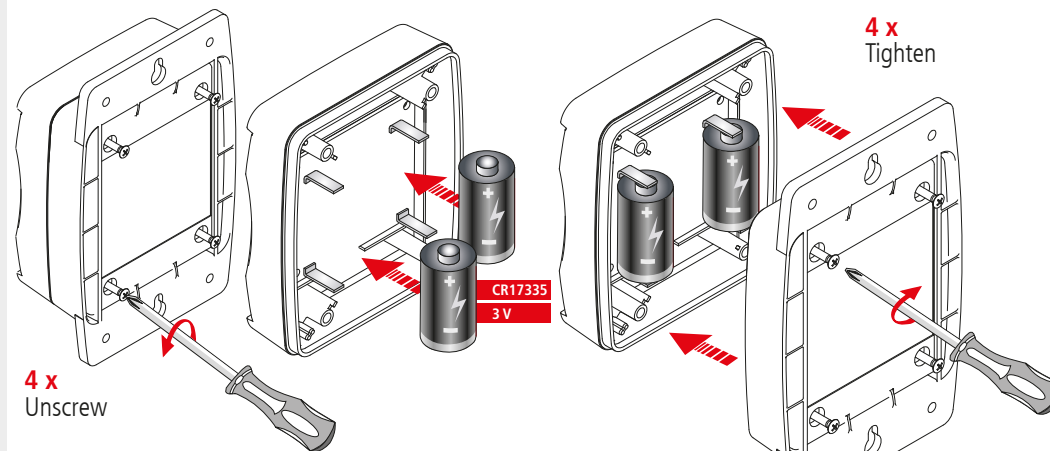
## Technical data

I <sub>tc</sub> (threshold current)	1 kA (8/20 μs)
I <sub>mcw</sub> (maximum discharge current)	100 kA (10/350 μs)
Number of events logged	999
Enclosure protection class	IP 65
Dimensions	140 x 88,9 x 42,6 mm
Weight	440 g
Temperature range	-20°C...+60°C
Storage temperature	-30°C...+80°C
Mounting	Round or flat down conductor
Clamping range Round wire	8 - 10 mm
Clamping range Flat strip	-30 mm
Ordering code	599 100

## Dimensional drawing

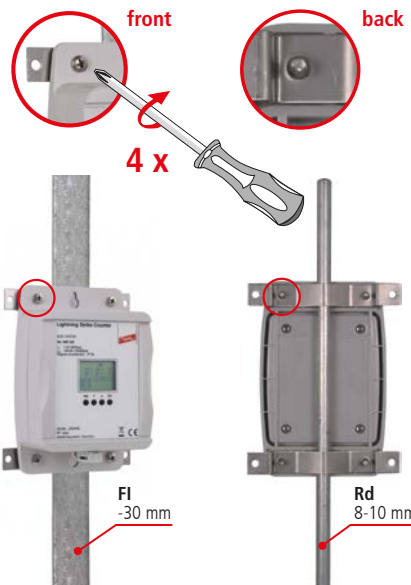


## Startup



The above-mentioned **type EVE CR17335 batteries (Lithium manganese dioxide)** are not included in the scope of delivery! However, the use of this type of battery is recommended!

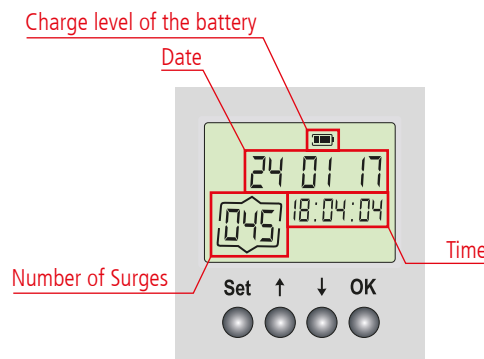
## Mounting



The fittings for round and flat conductors are included in delivery.

## Basic settings

The LCD screen is turned off by default to preserve energy. Turn it on with the press of any button. The first screen shows the surge count (lower-left corner), the date (top row) and the time (middle row) of the last recorded surge. In addition, the charge status of the battery can be read off (at the top). Browse the surge events history by pressing the **UP** (↑) and **DOWN** (↓) keys.



To check Internal clock start with blank display and press **OK** (last recorded event will become visible) then after 1 second press **OK** again. Pressing **OK** the second time will show internal clock. Status of internal clock will be visible for 3 seconds. Accuracy of Internal clock shall be checked once per year. If clock time must be corrected then press **OK** one more time while seeing the status of Internal clock. Clock setup is done by pressing **OK** button to move through time levels and by using arrow keys to change numbers. Number that is currently being set will blink. To save new time you must move through all time levels by pressing **OK** until last upper right digit is confirmed by pressing **OK**.

When time/date is set an option for **CLEARING ALL DATA** appears. Choose option **YES** or **NO** with **UP** (↑) and **DOWN** (↓) arrows and confirm by pressing **OK**. **WARNING!** Once data is cleared, it cannot be retrieved.

## Disposal



Equipment and batteries should not be disposed of in the normal household waste. For more information please refer to our website: [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

**Surge Protection  
Lightning Protection  
Safety Equipment  
DEHN protects.**

DEHN + SÖHNE  
GmbH + Co. KG.

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel: +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)



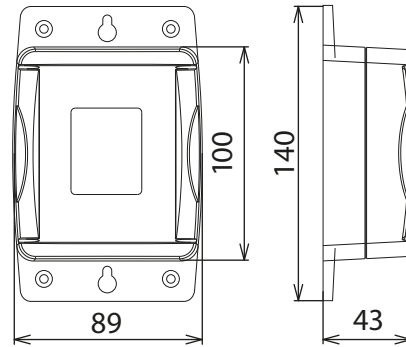
## Compteur de coups de foudre DLSC 100 IP 65

IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

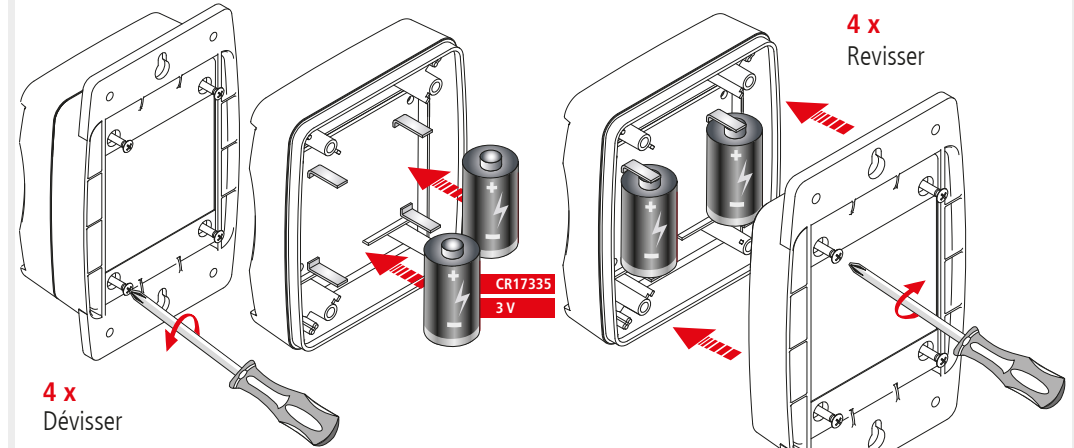
IEC 60417-6183:  
Installation,  
mechanical expertise



## Schéma coté



## Mise en service



Les batteries mentionnées ci-dessus de **type EVE CR17335 (lithium dioxyde de manganèse)** ne sont pas incluses dans la livraison! Toutefois, il est recommandé d'utiliser cet type de batteries!

## Utilisation

Le compteur de coups de foudre est composé d'un affichage à cristaux liquides (LCD) qui indique le nombre ainsi que l'heure et la date des coups de foudre. Le capteur du compteur est intégré dans le circuit électrique ce qui ne nécessite pas l'ajout d'un capteur additionnel.

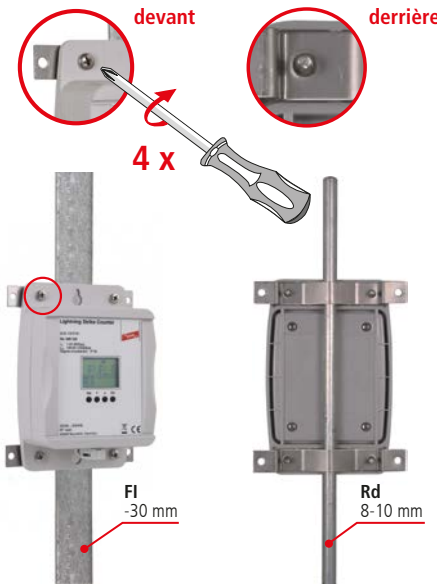
## Consignes de sécurité

Le compteur de coup de foudre doit être vérifié et ne doit présenter aucun signe de dommages avant le montage. Si des dommages sont détectés, il ne doit pas être monté.

## Caractéristiques techniques

I <sub>tc</sub> (courant minimal de détection)	1 kA (8/20 μs)
I <sub>mcw</sub> (courant maximal de décharge)	100 kA (10/350 μs)
Nb max. de coups de foudre enregistrés	999
Degré de protection du boîtier	IP 65
Dimensions	140 x 88,9 x 42,6 mm
Poids	440 g
Plage de températures de fonctionnement	-20°C...+60°C
Plage de températures de stockage	-30°C...+80°C
Branchement sur	conducteurs ronds ou plats
Plage de serrage (rond)	8 - 10 mm
Plage de serrage (plat)	- 30 mm
Référence	599 100

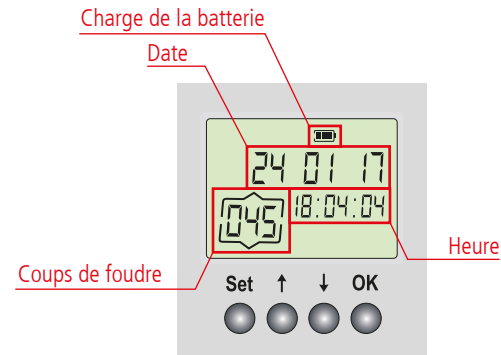
## Montage



Les brides de serrage pour les conducteurs ronds et plats sont fournies avec l'appareil.

## Réglages de base

L'écran LCD est désactivé par défaut pour préserver l'énergie. Allumez-le en appuyant sur n'importe quel bouton. Le premier écran affiche le nombre de surtensions (coin inférieur gauche), la date (rangée supérieure) et l'heure (rang médian) de la dernière surtension enregistrée. En outre, l'état de charge de la batterie peut être lu (en haut). Parcourez l'historique des événements en appuyant sur les touches **HAUT** (↑) et **BAS** (↓).

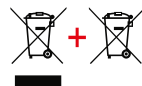


Pour vérifier le démarrage de l'horloge interne avec l'affichage vide et appuyer sur **OK** (le dernier événement enregistré apparaîtra) puis après 1 seconde, appuyez de nouveau sur **OK**. En appuyant sur **OK**, la deuxième fois affichera l'horloge interne. L'état de l'Horloge interne sera visible pendant 3 secondes.

La précision de l'horloge interne doit être vérifiée une fois par an. Si l'heure de l'horloge doit être corrigée, appuyez sur **OK** une fois de plus pour regarder l'état de l'horloge interne. La configuration de l'horloge se fait en appuyant sur le bouton **OK** et en utilisant les touches fléchées pour changer les chiffres. Le numéro actuellement en cours clignote. Pour enregistrer de nouveaux horaires, vous devez appuyer sur **OK** jusqu'à ce que le dernier chiffre supérieur droit soit confirmé en appuyant sur **OK**.

Une fois l'heure / date est fixée, l'option affichera « **Supprimer toutes les données** ». Utilisez les touches fléchées pour choisir entre « **Oui** » et « **Non** », et confirmé par **OK**. **Attention !** Une fois les données effacées, elles ne peuvent pas être récupérées.

## Environnement



Ni l'appareil ni les piles ne doivent être jetées dans les ordures ménagères! Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site internet: [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

**Protection antisurtension**  
**Protection contre la foudre /**  
**Mise à la terre**  
**Protection contre les risques**  
**électrique**  
**DEHN protégé.**

DEHN + SÖHNE  
GmbH + Co. KG.

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel: +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

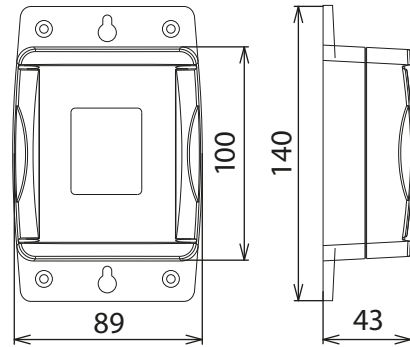


雷击计数器 DLSC 100 IP 65

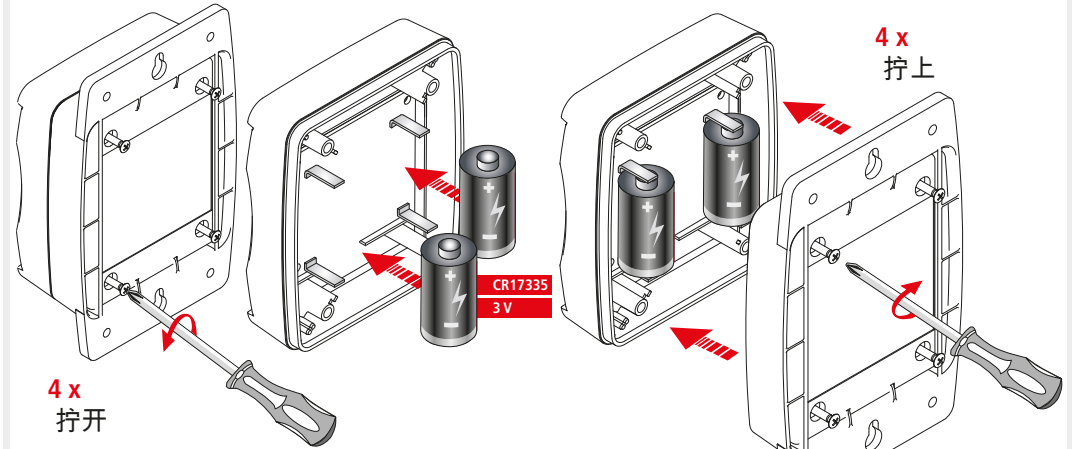
- IEC 60417-6182: Installation, electrotechnical expertise
- IEC 60417-6183: Installation, mechanical expertise



尺寸图



投入运行



上面所示的电池型号为 EVE CR17335 (锂二氧化锰) 不包含在供货范围内！但是建议使用该型号的电池！

应用

雷击计数器由一个显示雷击事件数量以及时间/日期的液晶显示屏组成。计数器的传感器集成在电路中，因此无需额外安装传感器。

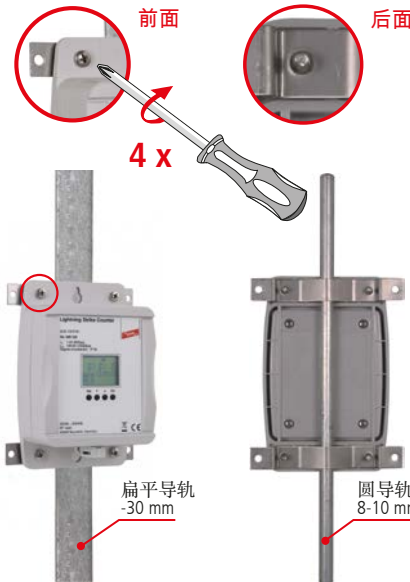
安全须知

安装前必须检查雷击计数器是否有外部损坏。如果在检查时发现损坏或其它缺陷，则不允许安装雷击计数器。

技术数据

I <sub>tc</sub> (阈值电流)	1 kA (8/20 μs)
I <sub>mcw</sub> (最大泄放电流)	100 kA (10/350 μs)
所记录的事件数量	999
外壳的防护级	IP 65
尺寸	140 x 88,9 x 42,6 mm
重量	440 g
温度范围	-20°C...+60°C
贮存温度	-30°C...+80°C
安装方式	圆导轨或扁平导轨上
圆导轨直径	8 - 10 mm
扁平导轨宽度	-30 mm
订货号	599 100

安装

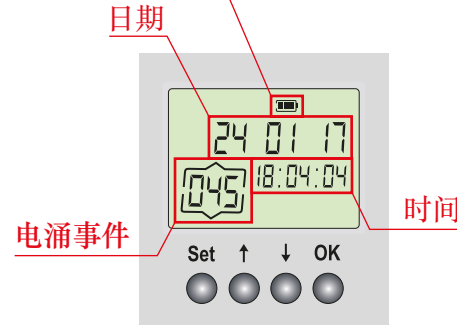


用于圆导轨和扁平导轨上的固定件包含在供货范围内。

基本设置

为了省电，液晶显示屏在默认状态下处于关闭状态。按下任意一个键即可激活屏幕。起始画面显示雷击事件的数量（左下角）以及最后一次雷击事件的日期（上部）和时间（中间右侧）。此外还可以读取电池的电量（顶部）。用箭头键(↑↓)可以搜索之前的雷击事件。

电池的充电水平



如要检查内部时间，可以在屏幕空白时按下 OK（即显示最后一次记录的雷击事件）并在 1 秒后再次按下 OK。在第二次按下 OK 键时显示内部时间。该时间显示持续 3 秒钟。应每年检查一次内部时间的准确性。如要校准时间，必须在显示时间时再次按下 OK 键。设置时间需要按下 OK 键，以在时间层面（小时、分、秒）之间切换。用箭头键(↑↓)可以更改数值。正在设置的数字闪烁。为了保存新的时间设置，需要用 OK 键确认各个时间层面下的数值，直至用 OK 对右上方的最后一个数值也确认完毕。

只要时间/日期已设置，则显示选项“删除所有数据”。用箭头键(↑↓)可以在“是”和“否”之间选择，然后按下 OK 确认。警告：删除的数据无法恢复。

废弃处置



计数器和电池不允许随普通的生活垃圾处置！详细信息请见我公司主页 [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

电涌保护  
雷击保护/接地  
工作保护  
DEHN schützt.®

DEHN + SÖHNE  
GmbH + Co. KG.

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
德国

电话: +49 9181 906-0  
[www.dehn.de](http://www.dehn.de)